

W. S. MERWIN

DOS POEMAS

Traducción de MAURICIO QUIJANO

CIUDAD

He estado aquí antes
he entrado por una puerta de vidrio
al final de un corredor
sorprendido de no encontrar nada cerrado
pero sabiendo que alguien me espiaba
he llegado a través de un hospital
he manejado por los congestionados suburbios
en las aglomeraciones mañaneras
he pasado por inspecciones bien contadas según creo
he recorrido las calles como estaciones
he olvidado años enteros
pero nunca la había visto con tan poca gente a la vista
ni siquiera a esta hora antes del amanecer y poco tráfico
nunca como un aliento contenido
los semáforos apagados
nunca la tentación de manejar tan rápido

ÁRBOLES

Estoy viendo árboles
serían una de las cosas que más extrañaría
de la tierra
aunque muchos de los que he visto
ya no pueda recordarlos
y aunque rara vez abrazo los que veo
y nunca he podido hablar
con uno solo
los escucho tiernamente
sus nombres nunca los han tocado
han estado rondando mis sueños
y cuando era prohibido treparlos
me han subido en sus ramas